# Jos

## Chapter 21

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

| | | |
|---|---|---|
| וַֽיִּגְּשׁוּ | Lan–marak | H5066 |
| רָאשֵׁי | para–pangarsaning | |
| אֲבוֹת | bapa–bapa | H0001 |
| הַלְוִיִּם | wong–Lèwi | H3881 |
| אֶל־ | dhateng | H0413 |
| אֶלְעָזָר | Èl'azar | H0499 |
| הַכֹּהֵן | imam–punika | H3548 |
| וְאֶל־ | lan–dhateng | H0413 |
| יְהוֹשֻׁעַ | Yusak | H3091 |
| בִּן־ | putraning | |
| נוּן | Nun | H5126 |
| וְאֶל־ | lan–dhateng | H0413 |
| רָאשֵׁי | para–pangarsaning | |
| אֲבוֹת | bapa–bapa | H0001 |
| הַמַּטּוֹת | taler–taler | H4294 |
| לִבְנֵי | kanggé–para–putra | |
| יִשְׂרָאֵל׃ | Israèl | H3478 |

> Para panggedhening kulawargane wong Lewi banjur padha sowan ing ngarsane Imam Eleazar lan ing ngarsane Senapati Yusak, bin Nun sarta marang ing ngarsane para kepalaning kulawargane taler-taler Israel.

2

| | | |
|---|---|---|
| וַיְדַבְּרוּ | Lan–matur | H1696 |
| אֲלֵיהֶם | dhateng–piyambakipun | H0413 |
| בְּשִׁלֹה | wonten–ing–Silo | H7887 |
| בְּאֶרֶץ | wonten–ing–tanah | H0776 |
| כְּנַעַן | Kanaan | |
| לֵאמֹר | matur | H0559 |
| יְהוָה | Yéhuwah | H3068 |
| צִוָּה | dhawuh | H6680 |
| בְיַד־ | lumantar–asta | H3027 |
| מֹשֶׁה | Musa | H4872 |
| לָתֶת־ | kanggé–maringi | H5414 |
| לָנוּ | dhateng–kita | |
| עָרִים | kutha–kutha | |
| לָשָׁבֶת | kanggé–manggèn | H3427 |
| וּמִגְרְשֵׁיהֶן | lan–ara–ara–ipun | H4054 |
| לִבְהֶמְתֵּנוּ׃ | kanggé–raja–kaya–kita | H0929 |

> Nuli padha matur marang panjenengane ana ing Silo tanah Kanaan mangkene: “Sang Yehuwah sampun paring dhawuh lumantar Nabi Musa, supados kula kaparingana kitha-kitha ingkang sami kula enggeni, dalah pangenanipun kangge raja-kaya kula.”

3

| | | |
|---|---|---|
| וַיִּתְּנוּ | Lan–maringi | H5414 |
| בְנֵי־ | para–putra | |
| יִשְׂרָאֵל | Israèl | H3478 |
| לַלְוִיִּם | dhateng–wong–Lèwi | H3881 |
| מִנַּחֲלָתָם | saking–warisanipun | H5159 |
| אֶל־ | miturut | H0413 |
| פִּי | pangandikaning | H6310 |
| יְהוָה | Yéhuwah | H3068 |
| אֶת־ | - | H0853 |
| הֶעָרִים | kutha–kutha | |
| הָאֵלֶּה | punika | H0428 |
| וְאֶת־ | lan | H0853 |
| מִגְרְשֵׁיהֶן׃ | ara–ara–ipun | H4054 |

> Wong Israel banjur masrahake kutha-kutha kang kasebut ing ngisor iki dalah pangonane marang wong Lewi, kajupukake saka ing tanah-pusakane manut dhawuhe Sang Yehuwah.

4

| | | |
|---|---|---|
| וַיֵּצֵא | Lan–medal | H3318 |
| הַגּוֹרָל | undi–punika | H1486 |
| לְמִשְׁפְּחֹת | kanggé–kulawarga | H4940 |
| הַקְּהָתִי | Kèhat | H6956 |
| וַיְהִי | lan–dados | H1961 |
| לִבְנֵי | kanggé–para–putra | |
| אַהֲרֹן | Harun | H0175 |
| הַכֹּהֵן | imam–punika | H3548 |
| מִן־ | saking | |
| הַלְוִיִּם | wong–Lèwi | H3881 |
| מִמַּטֵּה | saking–taler | H4294 |
| יְהוּדָה | Yéhuda | H3063 |
| וּמִמַּטֵּה | lan–saking–taler | H4294 |
| הַשִּׁמְעֹנִי | Siméon | H8099 |
| וּמִמַּטֵּה | lan–saking–taler | H4294 |
| בִנְיָמִן | Bènyamin | H1144 |
| בַּגּוֹרָל | mawi–undi | H1486 |
| עָרִים | kutha–kutha | |
| שְׁלֹשׁ | tiga | H7969 |
| עֶשְׂרֵה׃ | welas | H6240 |
| ס | — | |

Undhiane nuli tumiba marang gotrah-gotrahe wong Kehat. Panunggalane wong Lewi kang klebu tedhake Imam Harun padha oleh undhian kutha telulas saka taler Yehuda, taler Simeon lan taler Benyamin.

5
וְלִבְנֵי Lan-kanggé-para-putra
קְהָת Kèhat H6955
הַנּוֹתָרִים ingkang-kantun H3498
מִמִּשְׁפְּחֹת saking-kulawarga H4940
מַטֵּה־ taler H4294
אֶפְרַיִם Èfraim H0669
וּמִמַּטֵּה־ lan-saking-taler H4294
דָן Dan H1835
וּמֵחֲצִי lan-saking-sapalihing H2677
מַטֵּה taler H4294
מְנַשֶּׁה Manasyè H4519
בַּגּוֹרָל mawi-undi H1486
עָרִים kutha-kutha
עֶשֶׂר׃ sadasa H6235
ס —

Dene kekarene wong Kehat iku padha oleh kutha sepuluh sarana kaundhi saka taler Efraim, taler Dhan lan saka separone taler Manasye.

6
וְלִבְנֵי Lan-kanggé-para-putra
גֵרְשׁוֹן Gèrson H1648
מִמִּשְׁפְּחוֹת saking-kulawarga H4940
מַטֵּה־ taler H4294
יִשָּׂשכָר Isakhar H3485
וּמִמַּטֵּה־ lan-saking-taler H4294
אָשֵׁר Asyèr H0836
וּמִמַּטֵּה lan-saking-taler H4294
נַפְתָּלִי Naftali H5321
וּמֵחֲצִי lan-saking-sapalihing H2677
מַטֵּה taler H4294
מְנַשֶּׁה Manasyè H4519
בַבָּשָׁן wonten-ing-Basan H1316
בַּגּוֹרָל mawi-undi H1486
עָרִים kutha-kutha
שְׁלֹשׁ tiga H7969
עֶשְׂרֵה׃ welas H6240
ס —

Turune Gerson padha oleh kutha telulas sarana kaundhi saka taler Isakhar, taler Asyer, taler Naftali lan saka separoning taler Manasye kang ana ing tanah Basan.

7
לִבְנֵי Kanggé-para-putra
מְרָרִי Mèrari H4847
לְמִשְׁפְּחֹתָם miturut-kulawarganipun H4940
מִמַּטֵּה saking-taler H4294
רְאוּבֵן Rubèn H7205
וּמִמַּטֵּה־ lan-saking-taler H4294
גָד Gad H1410
וּמִמַּטֵּה lan-saking-taler H4294
זְבוּלֻן Zèbulun H2074
עָרִים kutha-kutha
שְׁתֵּים kalih-welas H8147
עֶשְׂרֵה׃ welas H6240

Trahe Merari padha oleh kutha rolas sarana kaundhi saka taler Ruben, teler Gad, lan taler Zebulon.

8
וַיִּתְּנוּ Lan-maringi H5414
בְנֵי־ para-putra
יִשְׂרָאֵל Israèl H3478
לַלְוִיִּם dhateng-wong-Lèwi H3881
אֶת־ - H0853
הֶעָרִים kutha-kutha
הָאֵלֶּה punika H0428
וְאֶת־ lan H0853
מִגְרְשֵׁיהֶן ara-ara-ipun H4054
כַּאֲשֶׁר kados
צִוָּה dhawuh H6680
יְהוָה Yéhuwah H3068
בְּיַד־ lumantar-asta H3027
מֹשֶׁה Musa H4872
בַּגּוֹרָל׃ mawi-undi H1486
פ —

Mangkono dadine kutha-kutha mau dalah pangonane padha dipasrahake wong Israel marang wong Lewi sarana kaundhi, kaya kang wus didhawuhake Sang Yehuwah lumantar Nabi Musa.

9
וַיִּתְּנוּ Lan-maringi H5414
מִמַּטֵּה saking-taler H4294
בְּנֵי para-putra
יְהוּדָה Yéhuda H3063
וּמִמַּטֵּה lan-saking-taler H4294
בְּנֵי para-putra
שִׁמְעוֹן Siméon H8095
אֵת - H0853
הֶעָרִים kutha-kutha
הָאֵלֶּה punika H0428
אֲשֶׁר־ ingkang
יִקְרָא kasebut H7121
אֶתְהֶן piyambakipun H0853
בְּשֵׁם׃ mawi-nama H8034

Kang dipasrahake saka taler bani Yehuda lan saka taler bani Simeon iku kutha-kutha kang kasebut ing ngisor iki:

10

| | | |
|---|---|---|
| וַיְהִי | Lan-dados | H1961 |
| לִבְנֵי | kanggé-para-putra | |
| אַהֲרֹן | Harun | H0175 |
| מִמִּשְׁפְּחוֹת | saking-kulawarga | H4940 |
| הַקְּהָתִי | Kèhat | H6956 |
| מִבְּנֵי | saking-para-putra | |
| לֵוִי | Lèwi | H3878 |
| כִּי | amargi | |
| לָהֶם | kanggé-piyambakipun | H1992 |
| הָיָה | dados | H1961 |
| הַגּוֹרָל | undi-punika | H1486 |
| רִאשֹׁנָה׃ | kaping-pisan | H7223 |

> Para tedhake Imam Harun, kang klebu gotrahe wong Kehat, panunggalane bani Lewi, sarehne iku kang padha tampa undhian kang wiwitan,

11

| | | |
|---|---|---|
| וַיִּתְּנוּ | Lan-maringi | H5414 |
| לָהֶם | dhateng-piyambakipun | H1992 |
| אֶת־ | - | H0853 |
| קִרְיַת אַרְבַּע | Kiryat-Arba' | H7153 |
| אֲבִי | ramanipun | H0001 |
| הָעֲנוֹק | Anak | H6061 |
| הִיא | inggih-punika | H1931 |
| חֶבְרוֹן | Hèbron | |
| בְּהַר | wonten-ing-pagunungan | H2022 |
| יְהוּדָה | Yéhuda | H3063 |
| וְאֶת־ | lan | H0853 |
| מִגְרָשֶׁהָ | ara-aranipun | H4054 |
| סְבִיבֹתֶיהָ׃ | sakubengipun | H5439 |

> iku padha dipasrahi Kiryat-Arba, yaiku Hebron, -- Arba iku leluhure suku Enak, -- ana ing pagunungan Yehuda, dalah pangonane sakubenge;

12

| | | |
|---|---|---|
| וְאֶת־ | Nanging | H0853 |
| שְׂדֵה | tegal | |
| הָעִיר | kutha-punika | |
| וְאֶת־ | lan | H0853 |
| חֲצֵרֶיהָ | dhusun-dhusunipun | |
| נָתְנוּ | maringi | H5414 |
| לְכָלֵב | dhateng-Kalèb | H3612 |
| בֶּן־ | putraning | |
| יְפֻנֶּה | Yèfunè | H3312 |
| בַּאֲחֻזָּתוֹ׃ | minangka-darbèkipun | H0272 |
| ס | — | |

> nanging pategalane kutha iku lan padesane iku wus dipasrahake marang Kaleb bin Yefune dadi darbeke.

13

| | | |
|---|---|---|
| וְלִבְנֵי | Lan-kanggé-para-putra | |
| אַהֲרֹן | Harun | H0175 |
| הַכֹּהֵן | imam-punika | H3548 |
| נָתְנוּ | maringi | H5414 |
| אֶת־ | - | H0853 |
| עִיר | kutha | |
| מִקְלַט | pangungsen | H4733 |
| הָרֹצֵחַ | ingkang-mejahi | H7523 |
| אֶת־ | - | H0853 |
| חֶבְרוֹן | Hèbron | |
| וְאֶת־ | lan | H0853 |
| מִגְרָשֶׁהָ | ara-aranipun | H4054 |
| וְאֶת־ | lan | H0853 |
| לִבְנָה | Libna | H3841 |
| וְאֶת־ | lan | H0853 |
| מִגְרָשֶׁהָ׃ | ara-aranipun | H4054 |

> Tedhake Imam Harun iku padha diwenehi Hebron, kutha pangungsene wong dosa pati, dalah sapangonane, Libna sapangonane,

14

| | | |
|---|---|---|
| וְאֶת־ | Lan | H0853 |
| יַתִּר | Yatir | H3492 |
| וְאֶת־ | lan | H0853 |
| מִגְרָשֶׁהָ | ara-aranipun | H4054 |
| וְאֶת־ | lan | H0853 |
| אֶשְׁתְּמֹעַ | Èsytèmoa' | H0851 |
| וְאֶת־ | lan | H0853 |
| מִגְרָשֶׁהָ׃ | ara-aranipun | H4054 |

> Yatir sapangonane, Estemoa sapangonane,

15

| | | |
|---|---|---|
| וְאֶת־ | Lan | H0853 |
| חֹלֹן | Holon | H2473 |
| וְאֶת־ | lan | H0853 |
| מִגְרָשֶׁהָ | ara-aranipun | H4054 |
| וְאֶת־ | lan | H0853 |
| דְּבִר | Dèbir | |
| וְאֶת־ | lan | H0853 |
| מִגְרָשֶׁהָ׃ | ara-aranipun | H4054 |

> Holon sapangonane, Debir sapangonane,

16

| | | |
|---|---|---|
| וְאֶת־ | Lan | H0853 |
| עַיִן | Ain | H5871 |
| וְאֶת־ | lan | H0853 |
| מִגְרָשֶׁהָ | ara-aranipun | H4054 |
| וְאֶת־ | lan | H0853 |
| יֻטָּה | Yuta | H3194 |
| וְאֶת־ | lan | H0853 |
| מִגְרָשֶׁהָ | ara-aranipun | H4054 |
| אֶת־ | - | H0853 |
| בֵּית שֶׁמֶשׁ | Bèt-Syèmès | H1053 |
| וְאֶת־ | lan | H0853 |
| מִגְרָשֶׁהָ | ara-aranipun | H4054 |
| עָרִים | kutha-kutha | |
| תֵּשַׁע | sanga | H8672 |
| מֵאֵת | saking | H0854 |
| שְׁנֵי | kalih | H8147 |
| הַשְּׁבָטִים | taler | H7626 |
| הָאֵלֶּה׃ | punika | H0428 |
| פ | — | |

Ain sapangonane, Yuta sapangonane lan Bet-Semes sapangonane: kutha sanga saka taler loro mau.

17

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וּמִמַּטֵּה | בִּנְיָמִן | אֶת־ | גִּבְעוֹן | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ | אֶת־ | גֶּבַע | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ׃ |
| Lan-saking-taler | Bènyamin | - | Gibéon | lan | ara-aranipun | - | Gèba‘ | lan | ara-aranipun |
| H4294 | H1144 | H0853 | H1391 | H0853 | H4054 | H0853 | H1387 | H0853 | H4054 |

Saka taler Benyamin: Gibeon sapangonane, Geba sapangonane,

18

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אֶת־ | עֲנָתוֹת | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ | וְאֶת־ | עַלְמוֹן | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ | עָרִים | אַרְבַּע׃ |
| - | Anatot | lan | ara-aranipun | lan | Almon | lan | ara-aranipun | kutha-kutha | sekawan |
| H0853 | H6068 | H0853 | H4054 | H0853 | H5960 | H0853 | H4054 | | H0702 |

Anatot sapangonane lan Almon sapangonane: kutha papat.

19

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| כָּל־ | עָרֵי | בְנֵי־ | אַהֲרֹן | הַכֹּהֲנִים | שְׁלֹשׁ־ | עֶשְׂרֵה | עָרִים | וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃ | ס |
| Sedaya | kutha | para-putra | Harun | para-imam | tiga | welas | kutha-kutha | lan-ara-ara-ipun | — |
| H3605 | | | H0175 | H3548 | H7969 | H6240 | | H4054 | |

Kuthane tedhake Imam Harun, yaiku para imam, iku kabeh ana kutha telulas sapangonane.

20

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וּלְמִשְׁפְּחוֹת | בְנֵי־ | קְהָת | הַלְוִיִּם | הַנּוֹתָרִים | מִבְּנֵי | קְהָת | וַיְהִי | עָרֵי | גּוֹרָלָם | מִמַּטֵּה | אֶפְרָיִם׃ |
| Lan-kanggé-kulawarga | para-putra | Kèhat | wong-Lèwi | ingkang-kantun | saking-para-putra | Kèhat | lan-dados | kutha | undi-ipun | saking-taler | Èfraim |
| H4940 | | H6955 | H3881 | H3498 | | H6955 | H1961 | | H1486 | H4294 | H0669 |

Gotrah-gotrahe bani Kehat, yaiku kekarene wong Lewi, saka ing antarane bani Kehat mau, iku pandumane kutha-kutha kang sarana kaundhi saka talere Efraim.

21

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וַיִּתְּנוּ | לָהֶם | אֶת־ | עִיר | מִקְלַט | הָרֹצֵחַ | אֶת־ | שְׁכֶם | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ | בְּהַר | אֶפְרָיִם | וְאֶת־ | גֶּזֶר | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ׃ |
| Lan-maringi | dhateng-piyambakipun | - | kutha | pangungsen | ingkang-mejahi | - | Syèkhèm | lan | ara-aranipun | wonten-ing-pagunungan | Èfraim | lan | Gèzèr | lan | ara-aranipun |
| H5414 | | H0853 | | H4733 | H7523 | H0853 | H7927 | H0853 | H4054 | H2022 | H0669 | H0853 | H1507 | H0853 | H4054 |

Iku padha diparingi Sikhem, kutha pangungsening wong dosa pati, dalah pangonane, kaprenah ana ing pagunungan Efraim lan Gezer sapangonane,

22

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וְאֶת־ | קִבְצַיִם | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ | וְאֶת־ | בֵּית חוֹרֹן | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ | עָרִים | אַרְבַּע׃ | ס |
| Lan | Kibzaim | lan | ara-aranipun | lan | Bèt-Horon | lan | ara-aranipun | kutha-kutha | sekawan | — |
| H0853 | H6911 | H0853 | H4054 | H0853 | H1032 | H0853 | H4054 | | H0702 | |

Kibzaim sapangonane lan Bet-Horon sapangonane: kutha papat.

23
וּמִמַּטֵּה־ Lan–saking–taler H4294
דָן Dan H1835
אֶת־ - H0853
אֶלְתְּקֵא Èltèkè H0514
וְאֶת־ lan H0853
מִגְרָשֶׁהָ ara–aranipun H4054
אֶת־ - H0853
גִּבְּתוֹן Gibèton H1405
וְאֶת־ lan H0853
מִגְרָשֶׁהָ׃ ara–aranipun H4054

Saka taler Dhan: Elteke sapangonane, Gibeton sapangonane,

24
אֶת־ - H0853
אַיָּלוֹן Ayalon H0357
וְאֶת־ lan H0853
מִגְרָשֶׁהָ ara–aranipun H4054
אֶת־ - H0853
גַּת־רִמּוֹן Gat–Rimon H1667
וְאֶת־ lan H0853
מִגְרָשֶׁהָ ara–aranipun H4054
עָרִים kutha–kutha
אַרְבַּע׃ sekawan H0702
ס —

Ayalon sapangonane lan Gat-Rimon sapangonane: kutha papat.

25
וּמִמַּחֲצִית Lan–saking–sapalihing H4276
מַטֵּה taler H4294
מְנַשֶּׁה Manasyè H4519
אֶת־ - H0853
תַּעְנַךְ Ta'anakh H8590
וְאֶת־ lan H0853
מִגְרָשֶׁהָ ara–aranipun H4054
וְאֶת־ lan H0853
גַּת־רִמּוֹן Gat–Rimon H1667
וְאֶת־ lan H0853
מִגְרָשֶׁהָ ara–aranipun H4054
עָרִים kutha–kutha
שְׁתָּיִם׃ kalih H8147

Saka separone taler Manasye: Taanakh sapangonane lan Gat-Rimon sapangonane: kutha loro.

26
כָּל־ Sedaya H3605
עָרִים kutha–kutha
עֶשֶׂר sadasa H6235
וּמִגְרְשֵׁיהֶן lan–ara–ara–ipun H4054
לְמִשְׁפְּחוֹת kanggé–kulawarga H4940
בְּנֵי־ para–putra
קְהָת Kèhat H6955
הַנּוֹתָרִים׃ ingkang–kantun H3498
ס —

Gunggunge ana kutha sepuluh sapangonane kanggo gotrah-gotrahe kekarene bani Kehat.

27
וְלִבְנֵי Lan–kanggé–para–putra
גֵרְשׁוֹן Gèrson H1648
מִמִּשְׁפְּחֹת saking–kulawarga H4940
הַלְוִיִּם wong–Lèwi H3881
מֵחֲצִי saking–sapalihing H2677
מַטֵּה taler H4294
מְנַשֶּׁה Manasyè H4519
אֶת־ - H0853
עִיר kutha
מִקְלַט pangungsen H4733
הָרֹצֵחַ ingkang–mejahi H7523
אֶת־ - H0853
[גלון] [Galon] H1474
(גּוֹלָן) Golan H1474
בַּבָּשָׁן wonten–ing–Basan H1316
וְאֶת־ lan H0853
מִגְרָשֶׁהָ ara–aranipun H4054
וְאֶת־ lan H0853
בְּעֶשְׁתְּרָה Bèèsytèra H1203
וְאֶת־ lan H0853
מִגְרָשֶׁהָ ara–aranipun H4054
עָרִים kutha–kutha
שְׁתָּיִם׃ kalih H8147
ס —

Bani Gerson, panunggalane gotrahe wong Lewi, diparingi saka separoning talere Manasye: Golan ing tanah Basan, kutha pangungsene wong dosa pati, dalah pangonane lan Beestera sapangonane: kutha loro.

28
וּמִמַּטֵּה Lan–saking–taler H4294
יִשָּׂשכָר Isakhar H3485
אֶת־ - H0853
קִשְׁיוֹן Kisyon H7191
וְאֶת־ lan H0853
מִגְרָשֶׁהָ ara–aranipun H4054
אֶת־ - H0853
דָּבְרַת Dabèrat H1705
וְאֶת־ lan H0853
מִגְרָשֶׁהָ׃ ara–aranipun H4054

| 29 | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אֶת־ | יַרְמוּת | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ | אֶת־ | עֵין גַּנִּים | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ | עָרִים | אַרְבַּע׃ | ס |
| - | Yarmut | lan | ara-aranipun | - | Èn-Ganim | lan | ara-aranipun | kutha-kutha | sekawan | — |
| H0853 | H3412 | H0853 | H4054 | H0853 | H5873 | H0853 | H4054 | | H0702 | |

Yarmut sapangonane lan En-Ganim sapangonane: kutha papat.

| 30 | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וּמִמַּטֵּה | אָשֵׁר | אֶת־ | מִשְׁאָל | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ | אֶת־ | עַבְדּוֹן | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ׃ |
| Lan-saking-taler | Asyèr | - | Misy'al | lan | ara-aranipun | - | Abdon | lan | ara-aranipun |
| H4294 | H0836 | H0853 | H4861 | H0853 | H4054 | H0853 | H5658 | H0853 | H4054 |

Saka taler Asyer: Misal sapangonane, Abdon sapangonane,

| 31 | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אֶת־ | חֶלְקָת | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ | וְאֶת־ | רְחֹב | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ | עָרִים | אַרְבַּע׃ | ס |
| - | Hèlkat | lan | ara-aranipun | lan | Rèhob | lan | ara-aranipun | kutha-kutha | sekawan | — |
| H0853 | H2520 | H0853 | H4054 | H0853 | H7340 | H0853 | H4054 | | H0702 | |

Helkat sapangonane lan Rehob sapangonane: kutha papat.

| 32 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וּמִמַּטֵּה | נַפְתָּלִי | אֶת־ | עִיר ׀ | מִקְלַט | הָרֹצֵחַ | אֶת־ | קֶדֶשׁ | בַּגָּלִיל | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ | וְאֶת־ | חַמֹּת דֹּאר | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ | וְאֶת־ | קַרְתָּן | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ | עָרִים | שָׁלֹשׁ׃ |
| Lan-saking-taler | Naftali | - | kutha | pangungsen | ingkang-mejahi | - | Kèdès | wonten-ing-Galiléa | lan | ara-aranipun | lan | Hamot-Dor | lan | ara-aranipun | lan | Kartan | lan | ara-aranipun | kutha-kutha | tiga |
| H4294 | H5321 | H0853 | | H4733 | H7523 | H0853 | H6943 | H1551 | H0853 | H4054 | H0853 | H2576 | H0853 | H4054 | H0853 | H7178 | H0853 | H4054 | | H7969 |

Tuwin saka taler Naftali: Kedesy ing tanah Galilea, kutha pangungsene wong dosa pati, dalah pangonane, Hamor-Dor sapangonane lan Kartan sapangonane: kutha telu.

| 33 | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| כָּל־ | עָרֵי | הַגֵּרְשֻׁנִּי | לְמִשְׁפְּחֹתָם | שְׁלֹשׁ־ | עֶשְׂרֵה | עִיר | וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃ | ס |
| Sedaya | kutha | wong-Gèrson | miturut-kulawarganipun | tiga | welas | kutha | lan-ara-ara-ipun | — |
| H3605 | | H1649 | H4940 | H7969 | H6240 | | H4054 | |

Kuthane wong Gerson miturut gotrahe iku kabeh ana telulas sapangonane.

| 34 | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וּלְמִשְׁפְּחוֹת | בְנֵי־ | מְרָרִי | הַלְוִיִּם | הַנּוֹתָרִים | מֵאֵת | מַטֵּה | זְבוּלֻן | אֶת־ | יָקְנְעָם | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ | אֶת־ | קַרְתָּה | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ׃ |
| Lan-kanggé-kulawarga | para-putra | Mèrari | wong-Lèwi | ingkang-kantun | saking | taler | Zèbulun | - | Yoknè'am | lan | ara-aranipun | - | Karta | lan | ara-aranipun |
| H4940 | | H4847 | H3881 | H3498 | H0854 | H4294 | H2074 | H0853 | H3362 | H0853 | H4054 | H0853 | H7177 | H0853 | H4054 |

Gotrah-gotrahe wong bani Merari, yaiku kekarene wong Lewi, iku padha diparingi saka taler Zebulon: Yokneam sapangonane, Karta sapangonane,

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אַרְבַּע׃ | עָרִים | מִגְרָשֶׁהָ | וְאֶת־ | נַהֲלָל | אֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ | וְאֶת־ | דִּמְנָה | אֶת־ | 35 |
| sekawan | kutha-kutha | ara-aranipun | lan | Nahalal | - | ara-aranipun | lan | Dimna | - | |
| H0702 | | H4054 | H0853 | H5096 | H0853 | H4054 | H0853 | H1829 | H0853 | |

> Dimna sapangonane lan Nahalal sapangonane: kutha papat.

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| מִגְרָשֶׁהָ׃ | וְאֶת־ | יַהְצָה | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ | וְאֶת־ | בֶּצֶר | אֶת־ | רְאוּבֵן | וּמִמַּטֵּה | 36 |
| ara-aranipun | lan | Yahza | lan | ara-aranipun | lan | Bèzèr | - | Rubèn | Lan-saking-taler | |
| H4054 | H0853 | H3096 | H0853 | H4054 | H0853 | H1221 | H0853 | H7205 | H4294 | |

> Saka taler Ruben: Bezer sapangonane, Yahas sapangonane,

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| עָרִים | מִגְרָשֶׁהָ | וְאֶת־ | מֵיפָעַת | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ | וְאֶת־ | קְדֵמוֹת | אֶת־ | 37 |
| kutha-kutha | ara-aranipun | lan | Mèfa'at | lan | ara-aranipun | lan | Kèdèmot | - | |
| | H4054 | H0853 | H4158 | H0853 | H4054 | H0853 | H6932 | H0853 | |

| | |
|---|---|
| ס | אַרְבַּע׃ |
| — | sekawan |
| | H0702 |

> Kedemot sapangonane lan Mefaat sapangonane: kutha papat.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| רָמֹת | אֶת־ | הָרֹצֵחַ | מִקְלַט | עִיר | אֶת־ | גָּד | וּמִמַּטֵּה־ | 38 |
| Ramot | - | ingkang-mejahi | pangungsen | kutha | - | Gad | Lan-saking-taler | |
| H7433 | H0853 | H7523 | H4733 | | H0853 | H1410 | H4294 | |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| מִגְרָשֶׁהָ׃ | וְאֶת־ | מַחֲנַיִם | וְאֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ | וְאֶת־ | בַּגִּלְעָד |
| ara-aranipun | lan | Mahanaim | lan | ara-aranipun | lan | wonten-ing-Giléad |
| H4054 | H0853 | H4266 | H0853 | H4054 | H0853 | H1568 |

> Saka Taler Gad: Ramot ing tanah Gilead, kutha pangungsene wong dosa pati, dalah pangonane, Mahanaim sapangonane,

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| עָרִים | כָּל־ | מִגְרָשֶׁהָ | וְאֶת־ | יַעְזֵר | אֶת־ | מִגְרָשֶׁהָ | וְאֶת־ | חֶשְׁבּוֹן | אֶת־ | 39 |
| kutha-kutha | sedaya | ara-aranipun | lan | Ya'zèr | - | ara-aranipun | lan | Hèsybon | - | |
| | H3605 | H4054 | H0853 | H3270 | H0853 | H4054 | H0853 | H2809 | H0853 | |

| |
|---|
| אַרְבַּע׃ |
| sekawan |
| H0702 |

> Hesybon sapangonane, Yaezer sapangonane, kabeh ana kutha papat.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| הַנּוֹתָרִים | לְמִשְׁפְּחֹתָם | מְרָרִי | לִבְנֵי | הֶעָרִים | כָּל־ | 40 |
| ingkang-kantun | miturut-kulawarganipun | Mèrari | kanggé-para-putra | kutha-kutha | Sedaya | |
| H3498 | H4940 | H4847 | | | H3605 | |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| עֶשְׂרֵה׃ | שְׁתֵּים | עָרִים | גּוֹרָלָם | וַיְהִי | הַלְוִיִּם | מִמִּשְׁפְּחוֹת |
| welas | kalih-welas | kutha-kutha | undi-ipun | lan-dados | wong-Lèwi | saking-kulawarga |
| H6240 | H8147 | | H1486 | H1961 | H3881 | H4940 |

> Sakehe kutha iku mau dadi darbeke bani Merari miturut gotrahe, yaiku kekarene gotrahe wong Lewi, pandumaning undhiane kutha rolas.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| עָרִים | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי־ | אֲחֻזַּת | בְּתוֹךְ | הַלְוִיִּם | עָרֵי | כֹּל | 41 |
| kutha-kutha | Israèl | para-putra | darbèking | wonten-ing-tengah | wong-Lèwi | kutha | Sedaya | |
| | H3478 | | H0272 | H8432 | H3881 | | H3605 | |

| | | |
|---|---|---|
| וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃ | וּשְׁמֹנֶה | אַרְבָּעִים |
| lan-ara-ara-ipun | lan-wolu | sekawan-dasa |
| H4054 | H8083 | H0705 |

> Sakehe kuthane wong trahe Lewi ana ing satengahe darbeke wong Israel iku ana kutha patang puluh wolu sapangonane.

42

| תִּהְיֶינָה | הֶעָרִים | הָאֵלֶּה | עִיר | עִיר | וּמִגְרָשֶׁיהָ | סְבִיבֹתֶיהָ | כֵּן |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dados | kutha–kutha | punika | kutha | kutha | lan–ara–aranipun | sakubengipun | mekaten |
| H1961 | | H0428 | | | H4054 | H5439 | |

| לְכָל־ | הֶעָרִים | הָאֵלֶּה׃ | ס |
|---|---|---|---|
| kanggé–sedaya | kutha–kutha | punika | — |
| H3605 | | H0428 | |

> Siji-sijining kutha ana pangonane ing sakubenge, kuthane kabeh padha kaya mangkono.

43

| וַיִּתֵּן | יְהוָה | לְיִשְׂרָאֵל | אֶת־ | כָּל־ | הָאָרֶץ | אֲשֶׁר | נִשְׁבַּע | לָתֵת |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lan–maringi | Yéhuwah | dhateng–Israèl | - | sedaya | tanah–punika | ingkang | supata | maringi |
| H5414 | H3068 | H3478 | H0853 | H3605 | H0776 | | H7650 | H5414 |

| לַאֲבוֹתָם | וַיִּרָשׁוּהָ | וַיֵּשְׁבוּ | בָהּ׃ |
|---|---|---|---|
| dhateng–para–leluhur–ipun | lan–ngasta–piyambakipun | lan–manggèn | wonten–ing–piyambakipun |
| H0001 | H3423 | H3427 | |

> Mangkono dadine saindenging nagara iku diparingake Sang Yehuwah marang wong Israel, yaiku nagara kang wus diprasetyakake klawan supaos, yen bakal diparingake marang para leluhure, iya banjur kelakon diejegi lan dienggoni.

44

| וַיָּנַח | יְהוָה | לָהֶם | מִסָּבִיב | כְּכֹל |
|---|---|---|---|---|
| Lan–maringi–tentrem | Yéhuwah | dhateng–piyambakipun | saking–sakubeng | miturut–sedaya |
| H5117 | H3068 | | H5439 | H3605 |

| אֲשֶׁר־ | נִשְׁבַּע | לַאֲבוֹתָם | וְלֹא־ | עָמַד | אִישׁ |
|---|---|---|---|---|---|
| ingkang | supata | dhateng–para–leluhur–ipun | lan–mboten | jumeneng | tiyang |
| | H7650 | H0001 | H3808 | H5975 | H0376 |

| בִּפְנֵיהֶם | מִכָּל־ | אֹיְבֵיהֶם | אֵת | כָּל־ | אֹיְבֵיהֶם | נָתַן |
|---|---|---|---|---|---|---|
| wonten–ing–ngajeng–ipun | saking–sedaya | mengsah–ipun | - | sedaya | mengsah–ipun | maringi |
| H6440 | H3605 | H0341 | H0853 | H3605 | H0341 | H5414 |

| יְהוָה | בְּיָדָם׃ |
|---|---|
| Yéhuwah | wonten–ing–asta–ipun |
| H3068 | H3027 |

> Sabanjure padha diparingi tentrem ing sakubenge dening Sang Yehuwah netepi prasetyane kang kanthi supaos marang para leluhure. Sakehing mungsuhe ora ana siji-sijia kang lestari urip ana ing ngarepe: Sakehing mungsuhe padha diulungake dening Sang Yehuwah marang ing tangane.

45

| לֹא־ | נָפַל | דָּבָר | מִכֹּל | הַדָּבָר | הַטּוֹב | אֲשֶׁר־ | דִּבֶּר |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Mboten | dhawah | pangandika | saking–sedaya | pangandika | sae–punika | ingkang | ngandika |
| H3808 | H5307 | H1697 | H3605 | H1697 | | | H1696 |

| יְהוָה | אֶל־ | בֵּית | יִשְׂרָאֵל | הַכֹּל | בָּא׃ | פ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Yéhuwah | dhateng | griya | Israèl | sedaya | kelampahan | — |
| H3068 | H0413 | | H3478 | H3605 | H0935 | |

> Samubarang kang becik, kang wus kaprasetyakake kabeh dening Sang Yehuwah marang turune Israel ora ana kang lincat, kabeh kelakon.